

„Візьми від них, — і будуть вони, щоб виконувати службу скинії заповіту, і даси їх Левитам, кожному за службою його“.

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעֶגְלֹת	וְאֶת־	הַבָּקָר	וַיִּתֵּן	אוֹתָם	אֶל־	הַלְוִיִּם:	6
I-взяв	Мойсей	—	вози	i	волів	i-дав	їх	—	левитам	
H3947	H4872	H0853	H5699	H0853	H1241	H5414	H0853	H0413	H3881	

I взяв Мойсей вози та воли, та й дав їх Левитам:

וְאֶת־	שְׁתֵּי	הָעֶגְלֹת	וְאֶת־	אַרְבַּעַת	הַבָּקָר	נָתַן	לְבִנֵי	גֵרְשֹׁן	כַּפִּי	7
—	два	вози	i	чотири	воли	дав	синам	Гершона	відповідно-до	
H0853	H8147	H5699	H0853	H0702	H1241	H5414	H3548	H1648	H6310	

עֲבֹדָתָם:
служби-їхньої
[H5656](#)

два вози та чотири воли дав Гершономим синам, за їхньою службою,

וְאֶת־	אַרְבַּע	הָעֶגְלֹת	וְאֶת־	שְׁמֹנֶת	הַבָּקָר	נָתַן	לְבִנֵי	מֵרָרִי	כַּפִּי	8
I	чотири	вози	i	вісім	волів	дав	синам	Мерарі	відповідно-до	
H0853	H0702	H5699	H0853	H8083	H1241	H5414	H3548	H4847	H6310	

עֲבֹדָתָם:
служби-їхньої
בִּידֹ
під-рукою
אֵיתָמָר
Ітамара
בֶּן־
сина
אֶהֱרֹן
Аарона
הַכֹּהֵן:
священика
[H5656](#)
[H3027](#)
[H0385](#)
[H0175](#)
[H3548](#)

а чотири вози та вісім волів дав синам Мерарієвим за їхньою службою під рукою Ітамара, сина священика Аарона.

וּלְבִנֵי	קֵהַת	לֹא	נָתַן	כִּי־	עֲבֹדַת	הַקֹּדֶשׁ	עֲלֵהֶם	בְּכַתְּפֵי	יִשָּׂאוּ:	9
A-синам	Кегата	не	дав	бо	служба	святині	на-них	на-плечах	носитимуть	
H7126	H6955	H3808	H5414	H5656	H5656	H6944	H3802	H3802	H5375	

А Кегатовим синам не дав, бо на них лежить служба святині, — на плечах повинні носити.

וַיִּקְרִיבוּ	הַנְּשִׂאִים	אֶת־	חֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ	בַּיּוֹם	הַמְּשָׁח	אֹתוֹ	וַיִּקְרִיבוּ	וַיִּקְרִיבוּ	10
I-принесли	начальники	—	посвячення	жертвенника	в-день	помазання	його	i-принесли	i-принесли	
H7126	H0853	H0853	H2598	H4196	H3117	H4886	H0853	H7126	H7126	

וַיִּקְרִיבוּ
i-принесли
הַנְּשִׂאִים
начальники
אֶת־
—
קָרְבָּנָם
приношення-своє
לְפָנַי
перед
הַמִּזְבֵּחַ:
жертвенник
[H0853](#)
[H7126](#)
[H0853](#)
[H4196](#)
[H6440](#)

I попринісали начальники жертву на поніву жертівника в день його помазання, і попринісали начальники свою жертву перед жертівника.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	נְשִׂיא	אֶחָד	לְיוֹם	נְשִׂיא	אֶחָד	לְיוֹם	11
I-сказав	Господь	до	Мойсея	начальник	один	на-день	начальник	один	на-день	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0853	H0259	H3117	H0259	H0259	H3117	

וַיִּקְרִיבוּ
принеситимуть
אֶת־
—
קָרְבָּנָם
приношення-своє
לְחֻנֻּכַּת
для-посвячення
הַמִּזְבֵּחַ:
жертвенника
ס
—
[H0853](#)
[H7126](#)
[H0853](#)
[H7126](#)

А Господь промовляв до Мойсея: „По одному начальнику на день нехай приносять своє принішення на поніву жертівника“.

בֶּן	נַחֲשׁוֹן	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הַרְאִשׁוֹן	בַּיּוֹם	הַמִּקְרִיב	וַיְהִי	12
син	Нахшон	приношення-своє	—	перший	в-день	той-що-приносив	l-був	
	H5177		H0853	H7223	H3117	H7126	H1961	

יְהוּדָה:	לְמִטָּה	עַמִּינָדָב
Юди	від-племені	Аммінадава
H3063	H4294	H5992

l був той, хто першого дня приніс своє приношення, Нахшон, син Аммінадавів, Юдиного племени.

אֶחָד	מִזְרֵק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלִשִׁים	אֶחָת	כֶּסֶף	קַעֲרֵת־	וְקָרְבָּנוֹ	13
одна	чаша	вагою-його	i-сто	тридцять	одне	срібне	блюдо	l-приношення-його	
H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

סֵלֶת	מִלֵּאִים	וּשְׁנֵימָה	הַקֹּדֶשׁ	בַּשֶּׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף
тонким-борошном	наповнені	обидва	святині	за-шекелем	шекелів	сімдесят	срібна
H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701

לְמִנְחָה:	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוֹלָהּ
для-хлібного-приношення	на-оливі	замішаним
H4503	H8081	

А жертва його: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливi, на хлібну жертву,

קַטְרֵת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָת	כֶּף
кадиллом	наповнена	золота	десять	одна	ложка
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

לְעֹלָה:	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר־	בֶּן־	אֶחָד	פָּר־	15
за-цілопалення	—	однорічне	одне	ягня	один	баран	—	молодий	один	бик	
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

לְחֹטְאֹת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר־
за-жертву-за-гріх	один	кіз	козел
	H0259	H5795	

один козел на жертву за гріх,

בְּנֵי־	כֶּבֶשִׁים	חַמְשָׁה	עֲתוּדִים	חַמְשָׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	17
однорічних	ягнят	п'ять	козлів	п'ять	баранів	двох	волів	мирної	l-для-жертви	
	H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

פ	עַמִּינָדָב:	בֶּן־	נַחֲשׁוֹן	קָרְבָּן	זֶה	חַמְשָׁה	שָׁנָה
—	Аммінадава	сина	Нахсона	приношення	це	п'ять	—
	H5992		H5177		H2088	H2568	H8141

а на мирну жертву — два волі, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце приношення Нахсона, Аммінадавого сина.

יִשְׁשַׁכָּר:	נָשִׂיא	צוּעָר	בֶּן־	נְתַנְאֵל	הַקָּרִיב	הַשְּׁנִי	בַּיּוֹם	18
Issachara	начальник	Цуара	син	Нетанеїл	приніс	другий	В-день	
H3485		H6686		H5417	H7126	H8145	H3117	

Другого дня приніс Натанаїл, син Цуарів, начальник Іссахарів.

מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרֹת	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הַקֶּרֶב
чаша	вагою-його	i-сто	тридцять	одне	срібне	блюдо	приношення-своє	—	Приніс
H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		H0853	H7126

סֶלֶת	מִלֵּאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד
тонким-борошном	наповнені	обидва	святині	за-шекелем	шекелів	сімдесят	срібна	одна
H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259

לְמִנְחָה: בְּשֶׁמֶן בְּלוּלָה
для-хлібного-приношення на-оливі замішаним
[H4503](#) [H8081](#)

Приніс він своє приношення: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву.

קַטְרֹת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אַחַת	כֶּף
кадиллом	наповнена	золота	десять	одна	ложка
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

לְעֹלָה:	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
за-цілопалення	—	однорічне	одне	ягня	один	баран	—	молодий	один	бик
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

שְׁעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת:
козел	кіз	один	за-жертву-за-гріх
	H5795	H0259	

один козел на жертву за гріх,

בְּנֵי־	כֶּבֶשִׁים	חַמְשָׁה	עֲתוּדִים	חַמְשָׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
однорічних	ягнят	п'ять	козлів	п'ять	баранів	двох	волів	мирної	І-для-жертви
	H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

שָׁנָה	חַמְשָׁה	זֶה	קָרְבָּנוֹ	נְתַנְאֵל	בֶּן־	צוּעָר:	פ
—	п'ять	це	приношення	Нетанеїла	сина	Цуара	—
	H2568	H2088		H5417		H6686	

а на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце жертва Натанаїла, Цуарового сина.

בְּיוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	נָשִׂיא	לְבָנֵי	זְבוּלוֹן	אֶלְיָב	בֶּן־	חֵלֹן:
В-день	третій	начальник	синів	Завулону	Еліав	син	Хелона
	H7992			H2074	H0446		H2497

Третього дня — начальник Завулонових синів Еліав, син Хелонів.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרֹת	קָרְבָּנוֹ
срібна	одна	чаша	вагою-його	i-сто	тридцять	одне	срібне	блюдо	Приношення-його
H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

בְּלוּלָה	סֶלֶת	מִלֵּאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים
замішаним	тонким-борошном	наповнені	обидва	святині	за-шекелем	шекелів	сімдесят
	H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657

לְמִנְחָה: בְּשֶׁמֶן
для-хлібного-приношення на-оливі
[H4503](#) [H8081](#)

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливі, на хлібну жертву,

26 קָרַב אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קָטְרֶת:
ложка одна десять золотая кадилом
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

одна кадилница, — десять шеклів золота, повна кадила,

27 פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:
бик один молодой баран — ягня одне одnorічне за-цілопалення
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

одне теля, один баран, одне одnorічне ягня на цілопалення,

28 שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:
козел кіз один за-жертву-за-гріх
H5795 H0259

один козел на жертву за гріх,

29 וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדַּיִם חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־אֶחָד
I-для-жертви мирної волів двох баранів п'ять п'ять ягнят одnorічних
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן: פ
— п'ять це приношення Еліава сина Хелона
H8141 H2568 H2088 H0446 H2497

а на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят одnorічних, — оце жертва Еліава, Хелонового сина.

30 בַּיּוֹם הַרְבִּיעִי נָשִׂיא לְבָנָיו רְאוּבֵן אֵלִיצוּר בֶּן־שֹׁדֵיאוּר:
В-день четвертий начальник синів Рувима Еліцур син Шедеура
H3117 H7243 H7205 H0468 H7707

Четвертого дня — начальник Рувимових синів Еліцур, син Шедеурів.

31 קָרְבָּנוֹ קְעֵרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
Приношення-його блюдо срібне одне тридцять і-сто вагою-його чаша одна срібна
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701

שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר־הֵם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה
сімдесят шекелів за-шеклем святині обидва наповнені тонким-борошном замішаним
H7657 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560

לְמִנְחָה: בֶּשֶׂמֶן
для-хлібного-приношення на-оливі
H4503 H8081

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливi, на хлібну жертву,

32 קָרַב אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קָטְרֶת:
ложка одна десять золотая кадилом
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

одна кадилница, — десять шеклів золота, повна кадила,

33 פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:
бик один молодой баран — ягня одне одnorічне за-цілопалення
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

одне теля, один баран, одне одnorічне ягня на цілопалення,

a на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце жертва Шелуміла, Цуришаддаєвого сина.

בְּיוֹם	הַשְּׁשִׁי	נֹשֵׂא	לְבַנֵּי	גָּד	אֶלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל:	42
В-день	шостий	начальник	синів	Гада	Ельясаф	син	Деуїла	
H3117	H8345			H1410	H0460		H1845	

Шбостого дня — начальник Гадових синів Ел'ясаф, син Деуїлів.

קָרְבָּנוֹ	קֶעֶרֶת	כֶּסֶף	אֶחָת	שְׁלִשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף	43
Приношення-його	блюдо	срібне	одне	тридцять	i-сто	вагою-його	чаша	одна	срібна	
	H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701	

שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֵׁנִיתֵם	מְלֵאִים	סֶלֶת	בְּלוּלָה	
сімдесят	шекелів	за-шекелем	святині	обидва	наповнені	тонким-борошном	замішаним	
H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		

בִּשְׁמֶן	לְמִנְחָה:	
на-оливі	для-хлібного-приношення	
H8081	H4503	

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливi, на хлібну жертву,

כֶּף	אֶחָת	עֶשְׂרֵה	זָהָב	מְלֵאָה	קֶטְרֶת:	
ложка	одна	десять	золота	наповнена	кадиллом	
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004	

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

פָּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אֵיל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה:	45
бик	один	молодий	—	баран	один	ягня	однорічне	—	за-цілопалення	
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259	H8141		

одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

שְׁעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת:	
козел	kiz	один	за-жертву-за-гріх	
	H5795	H0259		

один козел на жертву за гріх,

וּלְזִבַּח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עֲתֻדִים	חֲמִשָּׁה	כֶּבֶשִׁים	בְּנֵי־	47
l-для-жертви	мирної	волів	двох	баранів	п'ять	козлів	п'ять	ягнят	однорічних	
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532		

שְׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבָּן	אֶלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל:	פ
—	п'ять	це	приношення	Ельясафа	сина	Деуїла	—
H8141	H2568	H2088		H0460		H1845	

a на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце жертва Ел'ясафа, Деуїлового сина.

בְּיוֹם	הַשְּׁבִיעִי	נֹשֵׂא	לְבַנֵּי	אֶפְרָיִם	אֶלְיָשָׁמַע	בֶּן־	עַמִּיהוּד:	48
В-день	сьомий	начальник	синів	Єфрема	Елішама	син	Аммігуда	
H3117	H7637			H0669	H0476		H5989	

Сьомого дня — начальник Єфремових синів Елішама, син Аммігудів.

49 קָרְבָּנוֹ קַעֲרֹת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
 Приношення-його блюдо срібне одне тридцять і-сто вагою-його чаша одна срібна
[H3701](#) [H0259](#) [H4219](#) [H4948](#) [H3967](#) [H7970](#) [H0259](#) [H3701](#) [H7086](#)

שִׁבְעִים שֶׁקֶל שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁנִּיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה
 сімдесят шекелів шекелів за-шекелем святині обидва наповнені тонким-борошном замішаним
[H8255](#) [H8255](#) [H8255](#) [H6944](#) [H8147](#) [H4392](#) [H5560](#)

בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
 на-оливі для-хлібного-приношення
[H8081](#) [H4503](#)

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оліві, на хлібну жертву,

50 כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:
 ложка одна десять золота наповнена кадиллом
[H3709](#) [H0259](#) [H6235](#) [H2091](#) [H4392](#) [H7004](#)

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

51 פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:
 бик один молодий баран — одnorічне ягня одне за-цілопалення
[H6499](#) [H0259](#) [H1241](#) [H0259](#) [H3532](#) [H0259](#) [H8141](#)

одне теля, один баран, одне одnorічне ягня на цілопалення,

52 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:
 козел кіз один за-жертву-за-гріх
[H5795](#) [H0259](#)

один козел на жертву за гріх,

53 וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־
 I-для-жертви мирної волів двох баранів п'ять козлів п'ять ягнят одnorічних
[H2077](#) [H8002](#) [H1241](#) [H8147](#) [H2568](#) [H6260](#) [H2568](#) [H3532](#)

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבֹן אֱלִישָׁמַע בֶּן־עַמִּיהוּד:
 — п'ять це приношення Елішами сина Аммігуда
[H8141](#) [H2568](#) [H2088](#) [H0476](#) [H5989](#)

а на мірну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят одnorічних, — оце жертва Елішами, Аммігудового сина.

54 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לְבָנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיִּל בֶּן־פְּדָה־צוּר:
 В-день восьмий начальник синів Манасії, Гамалііл, син Педоцурів.
[H8066](#) [H3117](#) [H4519](#) [H1583](#) [H6301](#)

Восьмого дня — начальник синів Манасії, Гамалііл, син Педоцурів.

55 קָרְבָּנוֹ קַעֲרֹת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
 Приношення-його блюдо срібне одне тридцять і-сто вагою-його чаша одна срібна
[H3701](#) [H0259](#) [H4219](#) [H4948](#) [H3967](#) [H7970](#) [H0259](#) [H3701](#) [H7086](#)

שִׁבְעִים שֶׁקֶל שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁנִּיהֶם מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה
 сімдесят шекелів шекелів за-шекелем святині обидва наповнені тонким-борошном замішаним
[H8255](#) [H8255](#) [H8255](#) [H6944](#) [H8147](#) [H4392](#) [H5560](#)

לְמִנְחָה בְּשֶׁמֶן:
 для-хлібного-приношення на-оливі
[H4503](#) [H8081](#)

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оліві, на хлібну жертву,

קָרָה	אֶחָד	עֶשְׂרֵה	זָהָב	מְלֵאָה	קָטֹרֶת:	56
ложка	одна	десять	золота	наповнена	кадиллом	
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004	

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

פָּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אֵיל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה:	57
бик	один	молодий	—	баран	один	ягня	одне	однорічне	—	за-цілопалення	
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141		

одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

שְׁעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחֻטָּאת:	58
козел	кіз	один	за-жертву-за-гріх	
H5795	H0259			

один козел на жертву за гріх,

וּלְזָבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עֲתֻדִים	חֲמִשָּׁה	כֶּבֶשִׁים	בְּנֵי־	59
I-для-жертви	мирної	волів	двох	баранів	п'ять	козлів	п'ять	ягнят	однорічних	
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532		

שְׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבָן	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	צֹרַף־	פ	5
—	п'ять	це	приношення	Гамліїла	сина	Педацура	—	
H8141	H2568	H2088		H1583		H6301		

а на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце жертва Гамаліїла, Педоцурового сина.

בַּיּוֹם	הַתְּשִׁיעִי	נָשִׂיא	לְבָנָי	בְּנִימִן	אָבִידָן	בֶּן־	גִּדְעוֹנִי:	60
V-день	дев'ятий	начальник	синів	Веніаміна	Авідан	син	Гідеоні	
H3117	H8671			H1144	H0027		H1441	

Дев'ятого дня — начальник Веніяминових синів Авідан, син Гід'оніів.

קָרְבָנוֹ	קְעֵרֶת־	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָד	כֶּסֶף	61
Приношення-його	блюдо	срібне	одне	чаша	вагою-його	i-сто	тридцять	одна	срібна	
	H7086	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	

שְׁבַעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	אֶחָד	מִלֵּאִים	סֶלֶת	בְּלוּלָה	7
сімдесят	шекелів	за-шеклем	святині	одне	наповнені	тонким-борошном	замішаним	
H7657	H8255	H8255	H6944	H0259	H4392	H5560		

בִּשְׁמֶן	לְמִנְחָה:	7
на-оливі	для-хлібного-приношення	
H8081	H4503	

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливi, на хлібну жертву,

קָרָה	אֶחָד	עֶשְׂרֵה	זָהָב	מְלֵאָה	קָטֹרֶת:	62
ложка	одна	десять	золота	наповнена	кадиллом	
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004	

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

פָּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אֵיל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה:	63
бик	один	молодий	—	баран	один	ягня	одне	однорічне	—	за-цілопалення	
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141		

одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

64 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:
 64 один кіз козел
 אחד אחד
 за-жертву-за-гріх
[H0259](#) [H5795](#)

один козел на жертву за гріх,

65 וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים בְּנֵי־
 65 I-для-жертви мирної волів двох баранів п'ять козлів п'ять ягнят одnorічних
 וְלִזְבַּח [H2077](#) הַשְּׁלָמִים [H8002](#) בָּקָר [H1241](#) שְׁנַיִם [H8147](#) אֵילִם [H2568](#) חֲמִשָּׁה [H6260](#) עֲתֻדִים [H2568](#) חֲמִשָּׁה [H3532](#) כִּבְשִׂים [H3532](#) בְּנֵי־ [H3532](#)

שְׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹנִי: פ
 — п'ять це приношення Авідана сына Гідеоні
 שְׁנָה [H8141](#) חֲמִשָּׁה [H2568](#) זֶה [H2088](#) קָרְבַּן [H0027](#) אֲבִידָן [H1441](#) בֶּן־גִּדְעוֹנִי: [H1441](#) פ [H1441](#)

а на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят одnorічних, — оце жертва Авідана, Гід'онієвого сына.

66 בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבָנָיו הֵן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמְּוִשָּׁדַי:
 66 В-день десятий начальник синів Дана Ахієзер син Аммішаддая
 בַּיּוֹם [H3117](#) הָעֲשִׂירִי [H6224](#) נָשִׂיא [H0295](#) לְבָנָיו [H1835](#) הֵן [H5996](#) אַחִיעֶזֶר [H0295](#) בֶּן־עַמְּוִשָּׁדַי: [H5996](#)

Десятого дня — начальник Данових синів Ахієзер, син Аммішаддаїв.

67 קָרְבָּנוֹ קְעֵרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
 67 Приношення-його блюдо срібне одне тридцять і-сто вагою-його чаша одна срібна
 קָרְבָּנוֹ [H7086](#) קְעֵרֶת־כֶּסֶף [H3701](#) אַחַת [H0259](#) שְׁלֹשִׁים [H7970](#) וּמֵאָה [H3967](#) מִשְׁקָלָהּ [H4948](#) מִזְרָק [H4219](#) אֶחָד [H0259](#) כֶּסֶף [H3701](#)

שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וּשְׁנֵי־מֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה
 сімдесят шекелів за-шекелем святині обидва наповнені тонким-борошном замішаним
 שְׁבַעִים [H7657](#) שֶׁקֶל [H8255](#) בְּשֶׁקֶל [H8255](#) הַקֹּדֶשׁ [H6944](#) וּשְׁנֵי־מֵאִים [H8147](#) סֶלֶת [H5560](#) בְּלוּלָה [H5560](#)

בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
 на-оливі для-хлібного-приношення
 בְּשֶׁמֶן [H8081](#) לְמִנְחָה: [H4503](#)

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливi, на хлібну жертву,

68 כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת
 ложка одна десять золота наповнена кадиллом
 כֶּף [H3709](#) אַחַת [H0259](#) עֶשְׂרֵה [H6235](#) זָהָב [H2091](#) מְלֵאָה [H4392](#) קְטֹרֶת [H7004](#)

одна кадилниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

69 פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֶחָד כִּבְשֵׁ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:
 бик один молодой — баран одне ягня одне
 פָּר [H6499](#) אֶחָד [H0259](#) בֶּן־בָּקָר [H1241](#) אֶחָד [H0259](#) כִּבְשֵׁ־אֶחָד [H3532](#) בֶּן־שָׁנָתוֹ [H8141](#) לְעֹלָה: [H8141](#)

одне теля, один баран, одне одnorічне ягня на цілопалення,

70 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:
 70 один кіз козел
 אחד אחד
 за-жертву-за-гріх
 אחד אחד
[H0259](#) [H5795](#)

один козел на жертву за гріх,

71 וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים בְּנֵי־
 71 I-для-жертви мирної волів двох баранів п'ять козлів п'ять ягнят одnorічних
 וְלִזְבַּח [H2077](#) הַשְּׁלָמִים [H8002](#) בָּקָר [H1241](#) שְׁנַיִם [H8147](#) אֵילִם [H2568](#) חֲמִשָּׁה [H6260](#) עֲתֻדִים [H2568](#) חֲמִשָּׁה [H3532](#) כִּבְשִׂים [H3532](#) בְּנֵי־ [H3532](#)

שְׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמְּוִשָּׁדַי: פ
 — п'ять це приношення Ахієзера сына Аммішаддая
 שְׁנָה [H8141](#) חֲמִשָּׁה [H2568](#) זֶה [H2088](#) קָרְבַּן [H0295](#) אַחִיעֶזֶר [H0295](#) בֶּן־עַמְּוִשָּׁדַי: [H5996](#) פ [H5996](#)

a на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце жертва Ахіезера, Аммішаддаєвого сина.

בְּיוֹם	עֶשְׂרִי	יּוֹם	נָשִׂיא	לְבָנֵי	אֲשֶׁר	פְּנֵי־אֵל	בֶּן־	עֶכְרָן:	72
B-день	—	день	начальник	синів	Асира	Пагіїл	син	Охрана	
H3117	H6240	H3117	H0836	H0836	H6295	H6295	H5918	H5918	

Одиннадцятого дня — начальник Асирових синів Пагіїл, син Охранів.

קָרְבָּנוֹ	קֶעֱרֶת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף	73
Приношення-його	блюдо	срібне	одне	тридцять	i-сто	вагою-його	чаша	одна	срібна	
H7086	H3701	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701	

שְׁבַעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	תְּקֵדֶשׁ	אֲשֵׁי־הֶם	מְלֵאִים	סֶלֶת	בְּלוּלָה	74
сімдесят	шекелів	за-шекелем	святині	обидва	наповнені	тонким-борошном	замішаним	
H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560	H4392	

בִּשְׁמֶן	לְמִנְחָה:	74
на-оливі	для-хлібного-приношення	
H8081	H4503	

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливi, на мучну жертву,

כֶּף	אַחַת	עֶשְׂרֵה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת:	74
ложка	одна	десять	золота	наповнена	кадиллом	
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004	

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

פָּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אֵיל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה:	75
бик	один	молодий	—	баран	один	ягня	однорічне	—	за-цілопалення	
H6499	H0259	H1241	H1241	H0259	H0259	H3532	H8141	H8141		

одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

שְׁעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת:	76
козел	kiz	один	за-жертву-за-гріх	
H5795	H0259			

один козел на жертву за гріх,

וּלְזֶבַח	תְּשֻׁלְמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עֲתֻדִים	חֲמִשָּׁה	כֶּבֶשִׁים	בְּנֵי־	77
I-для-жертви	мирної	волів	двох	баранів	п'ять	козлів	п'ять	ягнят	однорічних	
H2077	H8002	H1241	H8147	H2568	H2568	H6260	H2568	H3532	H3532	

שְׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבָּן	פְּנֵי־אֵל	בֶּן־	עֶכְרָן:	פ	78
—	п'ять	це	приношення	Пагіїла	сина	Охрана	—	
H8141	H2568	H2088	H6295	H6295	H5918	H5918		

a на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце жертва Пагіїла, Охранового сина.

בְּיוֹם	שְׁנַיִם	עֶשְׂרִי	יּוֹם	נָשִׂיא	לְבָנֵי	נִפְתָּלִי	אֲחִירֵע	בֶּן־	עֵינָן:	78
B-день	дванадцятий	—	день	начальник	синів	Нефталіма	Ахіра	син	Енана	
H3117	H8147	H6240	H3117	H0836	H0836	H5321	H0299	H5881	H5881	

Дванадцятого дня — начальник Нефталимових синів Ахіра, син Енанів.

כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אֶחָת	כֶּסֶף	קַעֲרֵת	קָרְבָּנוֹ	
срібна	одна	чаша	вагою-його	i-сто	тридцять	одне	срібне	блюдо	Приношення-його	
H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

בְּלוּלָהּ	סֵלֶת	מְלֵאִים	אֲשֵׁנִיתָם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	
замішаним	тонким-борошном	наповнені	обидва	святині	за-шекеlem	шекелів	сімдесят	
	H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657	

לְמִנְחָה:	בִּשְׁמֶן
для-хлібного-приношення	на-оливі
H4503	H8081

Його жертва: одна срібна миска, — сто й тридцять шеклів вага її, одна срібна кропильниця, — сімдесят шеклів на міру шеклем святині, обидві повні пшеничної муки, мішаної в оливi, на мучну жертву,

קָטָרֶת:	מְלֵאָה	זָהָב	עֶשְׂרֵה	אֶחָת	כֶּף
кадиллом	наповнена	золота	десять	одна	ложка
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

одна кадильниця, — десять шеклів золота, повна кадила,

לְעֹלָה:	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אֵיל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
за-цілопалення	—	однорічне	одне	ягня	один	баран	—	молодий	один	бик
	H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

одне теля, один баран, одне однорічне ягня на цілопалення,

לְחַטָּאת:	אֶחָד	עִזִּים	שְׁעִיר־
за-жертву-за-гріх	один	кіз	козел
	H0259	H5795	

один козел на жертву за гріх,

בְּנֵי־	כֶּבֶשִׁים	חַמְשָׁה	עֲתֻדִים	חַמְשָׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזִבַּח
однорічних	ягнят	п'ять	козлів	п'ять	баранів	двох	волів	мирної	l-для-жертви
	H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

פַּ	עֵינָן:	בֶּן־	אַחִירֵעַ	קָרְבָּן	זֶה	חַמְשָׁה	שְׁנָה
—	Енана	сина	Ахіри	приношення	це	п'ять	—
	H5881		H0299		H2088	H2568	H8141

а на мирну жертву — два воли, п'ять баранів, п'ять козлів, п'ять ягнят однорічних, — оце жертва Ахіри, Енанового сина.

יִשְׂרָאֵל	נְשִׂאֵי	מֵאֵת	אֹתוֹ	הַמָּשַׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	וְזֹאת
Ізраїлю	начальників	від	його	помазання	в-день	жертвника	посвячення	Це
H3478		H0854	H0853	H4886	H3117	H4196	H2598	H2063

זָהָב	כַּפֹּת	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	כֶּסֶף	מִזְרָקִי	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	כֶּסֶף	קַעֲרֹת
золотих	ложок	—	дванадцять	срібних	чаш	—	дванадцять	срібних	блюد
H2091	H3709	H6240	H8147	H3701	H4219	H6240	H8147	H3701	H7086

עֶשְׂרֵה:	שְׁתַּיִם
—	дванадцять
H6240	H8147

Оце обряд освячення жертвника в дні його помазання, від Ізраїлевих начальників: срібних мисок дванадцять, срібних кропильниць дванадцять, золотих кадильниць дванадцять,

כֶּסֶף	כֹּל	הָאֶחָד	הַמִּזְרָק	וְשִׁבְעִים	כֶּסֶף	הָאֶחָד	הַקְּעָרָה	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	85
срібла	усього	одна	чаша	i-сімдесят	срібне	одне	блюдо	i-тридцять	сто	
H3701	H3605	H0259	H4219	H7657	H3701	H0259	H7086	H3967	H7970	

הַקְּדָשׁ:	בְּשֶׁקֶל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אַלְפִים	הַכֵּלִים
святині	за-шекелем	—	i-чотириста	дві-тисячі	посуду
H6944	H8255	H3967	H0702	H0505	H3627

сто й тридцять шеклів одна срібна миска, і сімдесят одна кропильниця. Усе срібло посудин — дві тисячі й чотириста шеклів на міру шеклем святині.

הַכֶּף	עֶשְׂרֵה	עֶשְׂרֵה	קְטֹרֶת	מְלֵאֵת	עֶשְׂרֵה־	שְׁתַּיִם־	זָהָב	כַּפֹּת	86
ложка	десять	десять	кадилом	наповнених	—	дванадцять	золотих	ложок	
H3709	H6235	H6235	H7004	H4392	H6240	H8147	H2091	H3709	

וּמֵאָה:	עֶשְׂרִים	הַכַּפֹּת	זָהָב	כָּל־	הַקְּדָשׁ	בְּשֶׁקֶל
—	сто-двадцять	ложок	золота	усього	святині	за-шекелем
H3967	H6242	H3709	H2091	H3605	H6944	H8255

Кадилиць золотих дванадцять, повні кадила, по десяти шеклів кадилиця на міру шеклем святині; усе золото кадилиць — сто й двадцять шеклів.

שְׁנַיִם־	אֵילִם	פָּרִים	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	לְעֹלָה	הַבָּקָר	כָּל־	87
дванадцять	баранів	биків	—	дванадцять	за-цілопалення	великої-худоби	Усього	
H8147		H6499	H6240	H8147		H1241	H3605	

עֲזִים	וְשֵׁעִירֵי	וּמִנְחָתָם	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	כִּבְשִׁים	עֶשֶׂר
kiz	i-козлів	i-хлібне-приношення-їхне	—	дванадцять	—	однорічних	ягнят	—
H5795	H4503		H6240	H8147	H8141		H3532	H6240

לְחֻטָּאת:	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם
за-жертву-за-гріх	—	дванадцять
	H6240	H8147

Уся велика худоба на цілопалення: дванадцять телят, баранів дванадцять, ягнят однорічних дванадцять, та жертва хлібна їх, і козлів дванадцять на жертву за гріх.

שְׁשִׁים	אֵילִם	פָּרִים	וְאַרְבַּעַה	עֶשְׂרִים	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	וּבָקָר	וְכֹל	88
шістдесят	баранів	бики	i-чотири	двадцять	мирної	жертви	великої-худоби	i-усього	
H8346		H6499	H0702	H6242	H8002	H2077	H1241	H3605	

הַמִּזְבֵּחַ	תְּנִיכָת	זֹאת	שְׁשִׁים	שָׁנָה	בְּנֵי־	כִּבְשִׁים	שְׁשִׁים	עֲזָדִים
жертвника	посвячення	це	шістдесят	—	однорічних	ягнят	шістдесят	козлів
H4196	H2598	H2063	H8346	H8141		H3532	H8346	H6260

אֲחֵרָיו:	הַמָּשֶׁחַ	אֲחֵרָיו
його	помазання	після
	H0853	H4886

А вся худоба мирної жертви: двадцять і чотири теляті, баранів шістдесят, козлів шістдесят, ягнят однорічних шістдесят. Оце обряд освячення жертівника по помазанні його.

הַקּוֹל	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	אֹתוֹ	לְדַבֵּר	מוֹעֵד	אֶתֶּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וּבָבֹא	89
голос	—	i-чув	з-Ним	щоб-говорити	зустрічі	намету	до	Мойсей	i-коли-входив	
	H0853	H8085	H0854	H1696	H4150	H0168	H0413	H4872	H0935	

הָעֵדֻת	אָרְזָן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפְרֹת	מֵעַל	אֵלָיו	מִדְּבַר
свідощтва	ковчезі	на	що	покришки-милості	зверху	до-нього	що-промовляв
H5715	H0727			H3727		H0413	H1696

פ	אֵלָיו:	וַיְדַבֵּר	הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי	מִבֵּין
—	до-нього	i-промовляв	херувимів	двох	з-поміж
	H0413	H1696	H3742	H8147	H0996

| А коли Мойсей входив до скінії заповіту, щоб говорити з Ним, то він чув голос, що говорив до нього з-понад віка, яке на ковчезі свідóцтва, — з-поміж обóх херувимів говорив Він до нього.